

РЕЧЕВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ В НАРРАТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Одной из задач современной лингвистики является определение функций различных языковых средств при передаче смысла дискурса. Роль просодии в формировании смысла дискурса изучена еще недостаточно. Поэтому в настоящем исследовании сделана попытка соотнесения просодических и лексико-грамматических средств выражения оценки в нарративном дискурсе.

Рассказывая, человек не только излагает последовательность событий, но и интерпретирует их: «Наррация есть гнозис, рассказывание тем, кто знает. Но это также и диагноз, акт идентификации или интерпретирования посредством дискриминирующего чтения знаков» [7, 130]. «Минимальное» определение нарратива дано Барбарой Хернстейн Смит: «Кто-то рассказывает кому-то, что что-то произошло» [10, 228].

Различны пути, какими можно рассказать о том, что произошло. Эти различия зависят от личности рассказчика, от степени его языковой компетентности. Процесс нарративизации есть индивидуальный, субъективный акт, посредством которого опыт проходит через фильтр фокусирующего сознания, позицию которого история будет отображать. Не найдется двух нарраторов, которые претворили бы опыт или оценили составляющие его элементы тем же самым способом.

Различны также мотивы, ведущие к возникновению нарративов в ежедневной коммуникации: желание проинформировать слушателя, уберечь его от нежелательных поступков, предостеречь, или, наоборот, подтолкнуть к каким-либо действиям; самооправдание собственных поступков; желание осмыслить собственные действия и в целом жизнь; желание привлечь внимание; снятие психологического напряжения, внутреннего конфликта; желание вызвать одобрение, похвалу, покрасоваться, выставить себя в выгодном свете [1; 3; 4; 8]. Как справедливо отмечает Д. Шиффрин, нарратив отображает «социолингвистический автопортрет: лингвистические линзы, сквозь которые проступает самовосприятие людей и их опыт» [9, 43].

Устный нарративный дискурс характеризуется такими стилистическими чертами как субъективность, эмоциональность, неофициальность, диалогизм, напряженность, спонтанность и спонтанность. Наряду с референтивальной функцией как «средством воспроизведения опыта в упорядоченном наборе предложений, соответствующем самому опыту» важнейшей функцией нарративного дискурса является оценочная, оценочная [6, 132].

Фразы, реализующие в нарративном дискурсе оценочную функцию, составляют блок оценки, который наряду с разным, ориентировкой, развитием действия, результатом и кодой образует структуру нарратива. Под разным понимается краткое содержание истории, которое обычно приводится в самом начале нарратива. Ориентировка служит для обозначения времени, места, действующих лиц и их действий или обстоятельства ситуации и, как правило, имеет место в непосредственном первом нарративном предложении. Развитие действия и результат, отражающие хронологическую организацию действий и речи, являются ядром нарративного дискурса. Функция коды – это завершение последовательности развивающихся действий и сигнал о том, что мы одно из последующих событий не представляем интереса для нарратива. Иногда коды – это предложения типа “Вот так это было”, в других случаях коды тематически возвращают рассказчика и слушателя к моменту речи.

Предмет данного исследования – оценка – определяется В. Либовым как важнейший (наряду с развитием действия и результатом) компонент устного нарративного дискурса. Под оценкой подразумевается средство, используемое рассказчиком для обозначения смысла происшествия, причины его возникновения, его средизначения, – в конце нарратива вымыслим вопрос: “Ну и что?” Нюансом, адекватной реакцией является: “Неужели?” Отключные средства констатируют: “Это было ужасно, опасно, страшно, безумно, либо забавно, чудесно” [6, 134].

Материалом исследования послужили 6 нарративных дискурсов бытового характера продолжительностью 3–6 минут каждый, рассказанных дикторами мужского и женского пола. Дикторы относятся к одному социальному классу: это люди с высшим образованием, преподаватели, врачи, банковский служащий, все они являются носителями лондонского варианта английского языка. Коммуникативной целью всех исследованных дискурсов является

желание удивить, развлечь рассказчика, а также представить себя в выгодном свете. Каждый диктор владеет искусством повествования, сообщает этнику рассказываемой истории, ярко индивидуализирует выделенные высказывания, каждый из исследованных нарративов коммуникативно успешен.

Непосредственной задачей работы было определение просодических параметров оценочных фраз коммуникативно успешных нарративов. Практическое значение исследования состоит в описании правильного просодического оформления нарративного дискурса.

Оценочная функция осуществляется в установившейся интерпретации события рассказчиком, его восприятием и осмыслением для него и других участников действия. Интерпретация событий осуществляется посредством употребления прилагательных, существительных, наречий, глаголов, имеющих оценочную коннотацию. Выражая оценку событий и поступков участников истории, образованные рассказчики прибегают к использованию разнообразных стилистических приемов: сравнений, метафор, эпитетов, оксюморона.

Количество словозупотреблений, осуществляющих блок оценки в исследованном материале, составляет 18 % всех употреблений.

Оценка не имеет фиксированного места в нарративе: оценочные средства произносятся весь нарратив, образуя некую вторичную структуру. По синтаксической структуре предложения, выражающие оценку, являются в большинстве случаев простыми (52 % всех оценочных предложений), реже сложносочиненными (21%):

- *Anyway, I wasn't going to change my attitude.*
- *She was – you know, like most traffic wardens, she was a little bit huffy and puffy and so on, and she looked at me... down her nose...*
- *Well, the thing is, that I was on Double Yellow Lines and you know how I feel about Double Yellow Lines.*
- *But he tried the same thing a week later and this is really in fact where everything seemed to go wrong.*

Средств сложноподчиненных предложений (27 % всех предложений, содержащих оценку) преобладают причинные и дополнительные предложения, т.к. рассказчики пытаются объяснить свои действия либо действия других участников истории:

- *Well, I wasn't very happy about that, because I felt er... I didn't really have any evidence, you know, I was just extremely suspicious of him because of the circumstances...*
- *It was actually terribly amusing, this, because on the plane there was the Marquis of Bath with his wife, with their Rolls Royce... and there was Lord and Lady Manchester and there was me and my friend.*

Как демонстрируют приведенные фразы, оценка изобилует вводными элементами “*actually, in fact, you know, you see, well*”, которые привлекают внимание слушающего к некоторому отрезку речи либо дают говорящему возможность продумать следующую фразу.

Реализация оценки осуществляется в нарративном дискурсе главным образом оценочными прилагательными “*nice, marvelous, sceptical, angry, generous, amusing, disappointing*”, наречиями-интенсификаторами “*just, very, quite, absolutely, terribly, completely, much*”, оценочными существительными “*shock, panic*”, местоимениями “*everything, anything, nothing, all*” и глаголами, имеющими оценочную коннотацию “*worry, enjoy, love*”.

Поскольку задачей дикторов во всех дискурсах является привлечение внимания и показ себя в выгодном свете, их речь отличается использованием стилистических приемов: сравнений, метафор, эпитетов, синекдохи.

Приведем примеры использования в блоке оценка сравнений:

- *You know, so I looked over the edge and I was just this er... this grey, completely grey, sort of statue, standing there with a sharpie in my hand.*
- *So by the third day the snow had really got terribly hard. It was like a sort of frock and slippery. So it was very hard to stand up even.*
- *And he is constantly walking round the balloon, lowering the sandbags, as the hydrogen gradually fills in it. It grows like a beautiful mushroom.*

Ниже приводятся фразы, в которых содержатся метафоры:

- *The lady came up to me and without any entry at all poured out the same story.*
- *And then I came across a solid jam-packed crowd of people and I started to move through them.*

Далее рассмотрим фразу, в которой увеличение экспрессивности глагола достигается за счет транспозиции, образования по типу голофразиса:

I waited about a week, half-expecting my two dollars back, but of course it didn't come back.

Иллюстрацией употребления эпитетов в оценке может служить следующая фраза:

- *There was a dead silence, absolute shocked silence and it was a long way from any town or any village and the only thing you could hear was the engine.*

Ниже приводятся примеры синекдохи, в которых толпа людей рассматривается как единое целое:

- *And the whole crowd was simply gasping with horror.*
- *And the whole audience let out – the whole crowd, vast crowd, – let out a gasp, and the words sort of ran back “The coffin is empty. The body is gone”.*

Перцептивный и электро-акустический анализ синтагм, составляющих блок оценка, показал, что данные синтагмы характеризуются широким частотным диапазоном, который в среднем составляет 105 Гц у дикторов-мужчин и 123 Гц у дикторов-женщин.

Наиболее высокие частотные и силовые показатели в данных синтагмах приходятся на оценочные прилагательные, существительные, наречия-интенсификаторы, местоимения и глаголы, имеющие оценочную коннотацию. Частотные показатели ударных слогов данных лексем равны 260 – 320 Гц в речи мужчин и 220 – 390 Гц в речи женщин, показатели интенсивности составляют 48 – 60 db в речи мужчин и 48 – 70 db в речи женщин. Ударные слоги данных частей речи образуют ядерную часть синтагм.

Темп синтагм, составляющих оценочные предложения, характеризуется вариативностью. При среднеслоговой длительности материала, равной 225 мс, длительность ударных слогов оценочных лексем составляет 285 – 345 мс при замедлении темпа речи и 160 – 180 мс при его ускорении. Контрастные изменения темпа речи привлекают внимание к оценочным фразам нарратива.

Особую роль в просодическом маркировании оценочных фраз имеют логические паузы, которые предшествуют важным в смысловом отношении отрезкам речи. Данные паузы, как межсинтагменные, так и внутрисинтагменные, в материале исследования

характеризуются продолжительностью и составляют 300-1000 мс. Приведем примеры фраз, в которых паузы несут смысловую нагрузку:

- *And this... this attracted my attention, I think, more than anything.*
- *I am very skeptical about gambling, I really just... don't... you know, I don't believe in it.*
- *And it was one of those erm... very kind of unpleasant things, which left one, feeling rather upset about it, not knowing... I never knew whether I've done quite the right thing or not.*

Ритмическая организация оценочных структур характеризуется переменностью в чередовании длинных и коротких синтагм.

В плане мелодического оформления синтагм, составляющих блок оценка, имеет место преимущественное использование скользящей шкалы в сочетании с нисходяще-восходящим ядерным тоном, а также контрастное употребление низкой или восходящей шкалы в сочетании с высоким нисходящим тоном, при котором акцентуализируется оценочное прилагательное, как, например, в следующих фразах:

- *So I thought to myself "Well, that's amasing!"*
- *He is very generous, actually.*

Таким образом, нарратив является единицей дискурса с довольно регулярной структурой, в которой синтаксические и семантические варианты выполняют не только функции референции, но также и социальные, оценочные. Реализация оценки в речи образованных рассказчиков осуществляется посредством употребления большого количества прилагательных, существительных, наречий, глаголов, имеющих оценочную коннотацию, а также использования разнообразных стилистических приемов: сравнений, метафор, эпитетов, синекдохи.

Все эти речевые средства в коммуникативно успешных нарративах характеризуются яркой просодической маркированностью, в которой участвуют все элементы просодии: высота тона, интенсивность, мелодия, темп, паузация. Исследование показало, что синтагмы, образующие блок оценка, характеризуются широким частотным диапазоном, вариативным темпом речи, наличием большого количества логических пауз; оценочные лексемы характеризуются самыми высокими частотными и силовыми показателями.

Таким образом, можно заключить, что оценка является важным структурным компонентом устного нарративного дискурса и может быть выражена в речи целым комплексом лексических, грамматических, стилистических и просодических средств, разнообразие которых обеспечивает успешность нарративного дискурса как акта коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Bennett, Gillian. Narrative as expository discourse. – Journal of American folklore. – Vol. 99, № 394, 1986. – P. 416-433.
2. Bower, Anne R. Deliberative action constructs: reference and evaluation in narrative // Towards a social science of language. – Vol. 2: Social interaction and discourse structures. – 1997. – P. 56-75.
3. Dijk, T.A. van. Action, action description, and narrative // New literary history. – 6, 1975. – P. 273 – 294.
4. Emmott, Catherine. Narrative comprehension. A discourse perspective. – Oxford, 1997. – 269 p.
5. Fludemik, Monica. Towards a "natural narratology". – London, New York, 1986. – 165 p.
6. Labov, William. Language in the inner city. – Philadelphia, 1972. – 443 p.
7. Miller H. Narrative, in Critical Terms for Literary Study, ed. by F. Lentriccia and T. MaLaughin. Chicago: University of Chicago Press, 1990. – P. 127-140.
8. Pratt, Mary Louise. Toward a speech act theory of literary discourse. – Amsterdam, 1977. – 136 p.
9. Schiffrin, Deborah. The transformation of experience, identity and context // Toward a social science of language. – Vol. 2: Social interaction and discourse structures. – 1997. – P. 41-55.
10. Smith B. H. Narrative Versions, Narrative Theories // On Narrative, ed. by W. J. T. Mitchell. – Chicago: University of Chicago Press, 1981. – P. 209-232.